



Dial Lock 58

(Free-Code)



D Kurzanleitung / E Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido Seite / Página

Öffnen und Schließen / Abrir y cerrar	2
Notöffnung ohne Reset des Codes / Apertura de emergencia sin reset del código	3
Notöffnung mit Reset des Codes / Apertura de emergencia con reset del código	4

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5-) oder nur einer verstellten (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.

GB Brief instruction / CZ Stručné instrukce

Contents / Obsah Page / Strany

Locking and unlocking / Zamykání a odemykání	2
Emergency opening without code reset / Nouzové otevření bez resetování kódu	3
Emergency opening with code reset / Nouzové otevření s resetem kódu	4

Note / Poznámka:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- Zabraňte silnému znečištění. K čištění a péči použijte mírně navhčený hadřík.
- Vysoké teploty, silné vibrace nebo vysoká vlhkost mohou výrobek poškodit.
- Kódy složené ze stejných čísel (např. 5-5-5-5) nebo se změnou pouze jedné číslice (např. 0-0-0-1) nejsou bezpečné.

F Notice simplifiée / PL Krótka instrukcja

Sommaire / Zawartość Page / Strona

Ouverture et fermeture / Blokowanie i odblokowywanie	2
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code / Otwieranie awaryjne bez konieczności resetowania kodu	3
Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code / Wyszukiwanie nieznanego kodu	4

Remarque / Notatka:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- Unikaj silnych zanieczyszczeń. Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki.
- Wysokie temperatury, silne vibracje lub wysoka wilgotność mogą doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Kody składające się z tych samych cyfr (np. 5-5-5-5) lub zawierające tylko jedną zamienioną cyfrę (np. 0-0-0-1) nie są bezpieczne.

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

D ÖFFNEN UND SCHLIESSEN / E ABRIR Y CERRAR

GB LOCKING AND UNLOCKING / CZ ZAMKNUTÍ A ODEMKNUTÍ

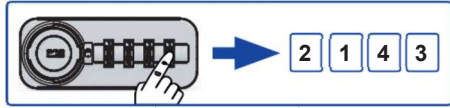
F OUVERTURE ET FERMETURE / PL BLOKOWANIE I ODBLOKOWYWANIE



Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

All digits set to „0“, lock is open.
Všechny číslice nastaveny na „0“, zámek je otevřený.

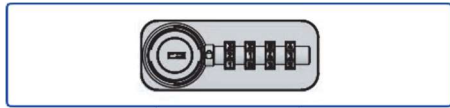
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.
Wszystkie cyfry ustawione na „0“, zamek jest otwarty.



Persönlichen Code einstellen.
Programar el código personal.

Set your personal code.
Nastavte svůj uživatelský kód.

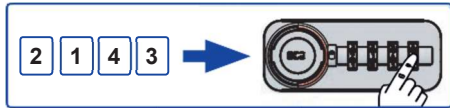
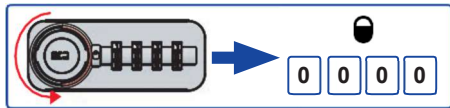
Régler un code personnel.
Ustaw swój osobisty kod.



Schloss verschließen.
Code wird automatisch verwischt.
Cerrar la cerradura. Las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.
Code is automatically scrambled.

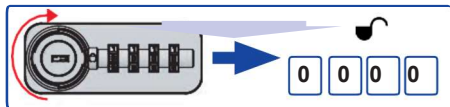
Fermer la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.



Persönlichen Code einstellen.
Introducir el código personal.

Zavřete zámek.
Nastavený kód je aplikován.

Zamknij zamek. Ustawiony kod jest stosowany.



Schloss öffnen.
Code wird automatisch verwischt.
Abrir la cerradura.
El código se borra automáticamente.

Open the lock.
Code is automatically scrambled.

Ouvrir la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
Otwórz zamek.
Kod jest automatycznie usuwany



Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.
La cerradura queda libre para el siguiente usuario.

Kód je automaticky vymazán.

A new code can be set by the next user.
Další uživatel může nastavit nový kód.

La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.
Inny klient może ustawić nowy kod.

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

D NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /
E APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

GB EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /
CZ NOUZOVÉ OTEVŘ. BEZ RESETU KÓDU PL OTWARCIE AWARYJNE BEZ RESETOWANIA KODU







Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.



All digits set to „0“, lock is closed.
Všechny číslice nastaveny na „0“, zámek je zavřený.

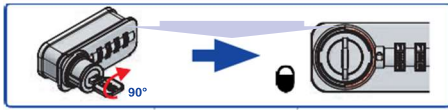
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
Wszystkie cyfry ustawione na „0“, zamek jest zamknięty.



Notschlüssel einstecken. 
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia.  La llave

Insert the emergency key. 
Available from the building management.
Vložte nouzový klíč. 

Insérer la clé d'urgence. Elle est 
disponible auprès du régisseur de l'immeuble.
Włóż klucz awaryjny. 
Dostępny od dyrekcji budynku.

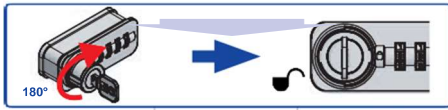


Schlüssel 90° nach rechts drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave 90° hacia la derecha.
La cerradura aún está cerrada.

Dostupný ze správy budovy.

Faire tourner la clé de 90° vers la droite. La serrure est encore fermée.

Przekręć klucz o 90° w prawo. Zamek jest nadal zamknięty.



Knopf 180° nach rechts drehen.
Schloss ist offen.
Girar el pomo 180° hacia la derecha.
La cerradura se abre.

Turn the key 90° to the right.
Lock is still closed.
Otočte klíčem o 90° doprava.
Zámek je stále zavřený.

Faire tourner le bouton de 180° vers la droite.
La serrure est ouverte.
Przekręć gałkę o 180° w prawo. Zamek jest otwarty.



Knopf 180° nach links drehen.
Schloss ist wieder geschlossen.
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.
La cerradura se cierra de nuevo.

Turn the knob 180° to the right.
The lock is open.
Otočte knopkou o 180° doprava. Zámek je otevřený

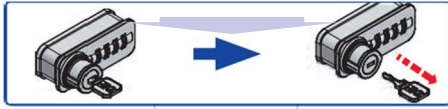
Faire tourner le bouton de 180° vers la gauche.
La serrure est de nouveau fermée.
Obróć gałkę o 180° w lewo. Zamek jest ponownie zamknięty.



Schlüssel 90° nach links drehen.
Schloss ist geschlossen.
Girar la llave 90° hacia la izquierda.
La cerradura está cerrada.

Turn the knob 180° to the left.
Lock is closed again.
Otočte knopkou o 180° doleva. Zámek je opět zavřený.

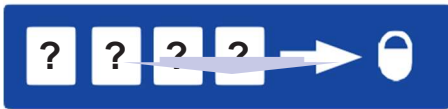
Faire tourner la clé d'urgence de 90° vers la gauche. La serrure est fermée.
Przekręć klucz o 90° w lewo. Zamek jest zamknięty.



Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.

Turn the key 90° to the left.
Lock is closed.
Otočte klíčem o 90° doleva. Zámek je zavřený.

Retirer la clé d'urgence.
Wyjmij klucz awaryjny.



Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to „0“, lock is closed.
Všechny číslice nastaveny na „0“, zámek je zavřený.

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
Wszystkie cyfry ustawione na „0“, zamek jest zamknięty.

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

D NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /
E APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

GB EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /
CZ NOUZOVÉ OTEVŘENÍ S RESETEM KÓDU

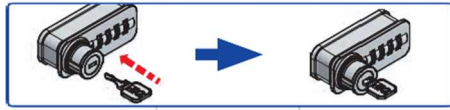
† OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /
PL OTWARCIE AWARYJNE Z RESETEM KODU







Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.



All digits set to “0”, lock is closed.
Všechny číslice nastaveny na „0“, zámek je zavřený.

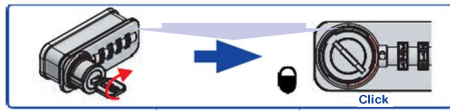
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure fermée.
Wszystkie cyfry ustawione na „0”, zamek jest zamknięty.



Notschlüssel einstecken. 
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia.  La llave

Insert the emergency key. 
Available from the building management.
Vložte nouzový klíč. 

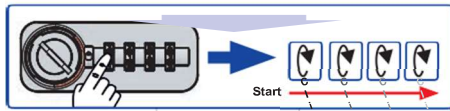
Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible 
auprès de l'administration de l'immeuble.
Włóż klucz awaryjny. 
Dostępne od dyrekcji budynku.



Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Turn the key to the right until you hear a “click”.
Lock is still closed.
Otočte klíčem doprava, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. Zámek je stále zavřený.

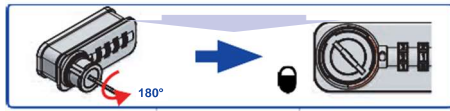
Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ».
La serrure est encore fermée.
Przekręć klucz w prawo, aż usłyszysz „kliknięcie”.
Zamek jest nadal zamknięty.



Nacheinander die Zahlenräder 1 - 4 vom Knopf aus bis zum „Klick“ drehen.
Empezando del lado del pomo girar las ruedas 1 - 4 sucesivamente hasta que suene el „clic“.

Turn the number wheels 1 - 4 one after the other starting from the knob until you hear a “click”.
Otáčejte číselnými kolečky 1 - 4 za sebou počínaje knoflíkem, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.

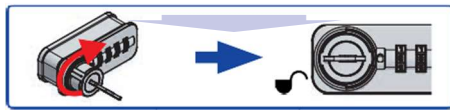
Faire tourner l'une après l'autre les roues chiffrées 1 - 4 du bouton jusqu'au « clic ».
Obracaj kolejno kółka numeryczne 1 - 4, zaczynając od gałkę, aż usłyszysz „kliknięcie”.



Schlüssel 180° nach links drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
La cerradura aún está cerrada.

Turn the key 180° to the left.
Lock is still closed.
Otočte klíčem o 180 ° doleva. Zámek je stále zavřený.

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
La serrure est encore fermée.
Przekręć klucz o 180° w lewo. Zamek jest nadal zamknięty.



Knopf nach rechts bis zum Anschlag drehen.
Schloss ist offen.
Girar el pomo hacia la derecha hasta el la posición final. La cerradura se abre.

Turn the knob to the right as far as it will go.
The lock is open.
Otočte knopkou doprava až na doraz.
Zámek je otevřený.

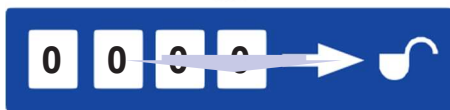
Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.
Przekręć gałkę w prawo do oporu. Zamek jest otwarty.



Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.

Remove the emergency key.
Vyjměte nouzový klíč.

Retirer la clé d'urgence.
Wyjmij klucz awaryjny.



Zugangs-Code wurde gelöscht.
Das Schloss kann wieder programmiert werden.
El código de acceso ha quedado borrado. Ahora ya se puede volver a programar la cerradura.

Access code was erased.
The lock can be programmed again.
Přístupový kód byl vymazán.
Zámek lze znovu naprogramovat

Le code d'accès a été effacé.
La serrure peut de nouveau être programmée.
Kod dostępu został usunięty.
Zamek można ponownie zaprogramować